

Diccionario situado y subvertido. Voces de Mujeres de Frente (Ecuador)

Situated and subverted dictionary. Voices of Mujeres de Frente (Ecuador)

Lidia Mateo Leivas

UNED

<https://orcid.org/0000-0002-9282-4490>

lidiamateo@geo.uned.es

Cómo citar este artículo/Citation: Leivas Mateo, Lidia (2025). Diccionario situado y subvertido. Voces de Mujeres de Frente (Ecuador). Arbor, 201(814): 3144. <https://doi.org/10.3989/arbor.2025.814.3144>

La primera vez que escuché a Mujeres de Frente hablar ante una audiencia fue en Quechua. Juanita Cuenca tomó la palabra en Madrid, capital de lo que un día fue el imperio colonial que invadió y masacró los territorios de sus ancestras. Lo hizo frente a un público expectante y junto a cuatro ponentes que también iban a reflexionar sobre Feminismos y diversidad, en el 50 aniversario de la UNED. Juanita impactó con su presencia y aplomo, dejando en evidencia la incapacidad de absolutamente todo el mundo de entender lo que decía. Entender en el sentido más amplio del término, comprender la memoria y resistencia que porta su lengua. Entender todo lo que nunca podremos percibir, ni siquiera si nos esforzamos por afinar cualquier traducción. Su intervención puso un espejo ante la audiencia. Y tuvimos que sostener la mirada.

Tras ella, Heidy Miele, también integrante de Mujeres de Frente, tomó la palabra. En este caso, se dirigió al público en español. Eso sí, antes de contarnos sobre la historia y práctica de su colectivo, avisó de que, posiblemente, titubearía. No pidió disculpas por ello, sino que explicó que esto tenía un sentido: que ellas no habían sido criadas para tomar la palabra, para ocupar el espacio público, para intervenir la realidad con su presencia.

Lo cierto es que a Heidy no le tembló la voz al contar que Mujeres de Frente es un colectivo nacido en la cárcel de mujeres de Quito, en el año 2004. Sus integrantes comenzaron así siendo mujeres presas y no presas, que iniciaron procesos de investigación – acción feminista antipenitenciaria. En la actualidad, Mujeres de Frente es una extensa comunidad de cooperación y cuidado entre mujeres diversas y desiguales: indígenas, mestizas, afrodescendientes, cholas y diversas sexualmente. Como ellas mismas dicen, «somos una comunidad de reflexión, acción política y cuidado arraigada allí donde el tejido social es cotidianamente desgarrado por las dinámicas de acumulación de capital y del estado punitivo».

Su forma de organización es asamblearia, y su base es sólida gracias a una red de acompañamiento sostenido que conforman entre toda la organización.

Materializan su reflexión de muchas formas, como a través de talleres para recuperar y poner en valor la memoria y saberes indígenas, o la producción de la revista *Sitiadas*, entre otras publicaciones, e iniciada dentro de prisión, como una estrategia de dar espacio a la imaginación política capturada entre rejas, hasta la apertura de una casa de mujeres en el centro de la ciudad de Quito, territorio y refugio propio. Este espacio les permite

desarrollar su práctica a través, por ejemplo, de su Escuela de Formación Política, pasando por un espacio para wawas, hasta sus telares, en los que se acaba hablando en voz baja de pasados complicados e historias en común. El empobrecimiento provocado por la criminalización de las formas de subsistencia al margen del Estado, como la venta ambulante, no dejan muchas más opciones que la autorganización y autodefensa. De ahí que no duden en repudiar la cárcel como un instrumento más de un sistema que va contra ellas mismas y que sólo supone poner violencia sobre la violencia.

Ambas intervenciones fueron crudas y brillantes. Crudas porque la teoría se deshacía carne en ellas, y brillantes porque sus saberes en acción cegaron algunas teorías que no habitan el plano de la práctica.

Mujeres de Frente son referentes para muchas colectivas transfeministas y anticarcelarias de todo el mundo, y en torno a su práctica se fortalece una red internacionalista que cada día tiene más sentido y razón de ser. De ahí la invitación a participar en este dossier a través de una tentativa de diccionario invertido y situado con el que repensar el sentido de algunas de las palabras que revolotean hoy los transfeminismos.

Aceptaron, y en mitad de un paro nacional en Ecuador que duraba más de 23 días, fuimos recibiendo los audios de *guasap*. El paro ha tenido como origen la retirada de las ayudas al gasoil, pero sobre todo la tensión por unas políticas cada vez más violentas, punitivas y empobrecedoras, y ha sido aplacado con una represión sin precedentes. Cuando me disculpo con Heidy por pedirle esto en mitad de esta situación, me contesta que, efectivamente, «es un tiempo súper difícil en Ecuador, pero creo que justamente seguimos y podemos resistir porque existe la organización». También me dice que eran conscientes de que compartíamos muchos principios, y que eso es súper importante en los momentos en los que estamos ahora, y que saben que «construir una idea colectiva toma tiempo». Y eso es lo que han dedicado, tiempo en mitad de la emergencia para armar los conceptos que articulen performativamente gestos y prácticas por venir.

VOCES

Abolicionismo penal
Acompañamiento
Agresión
Casa
Criminalización
Escuela
Estado
Feminismo anticarcelario
Imaginación
Libertad
Maternidad
Memoria
Sitiadas
Telar

DECLARACIÓN DE CONFLICTO DE INTERESES

La autora de este artículo declara no tener conflictos de intereses financieros, profesionales o que pudieran haber influido de manera inapropiada en este trabajo.

DECLARACIÓN DE CONTRIBUCIÓN DE AUTORÍA

Lidia Mateo Leivas: Conceptualización, investigación, redacción – borrador original, Redacción – revisión y edición.